

# Vitra

## Kullanım Kılavuzu ve Garanti Belgesi

User Manual and Warranty Certificate  
Benutzerhandbuch und Garantieschein  
Manuel d'utilisation et Certificat de Garanti  
Руководство пользователя и гарантийный талон

www.vitra.com.tr

321600  
231024-00



**Vitra Türkiye**  
Büyükdere Cad. Ali Kaya Sok. No: 5  
Levent 34394 İstanbul  
Phone: +90 (850) 311 70 70  
www.vitra.com.tr  
www.vitra.com.tr/bize-ulasin/  
musteridestek@vitra.com.tr

**Vitra International**  
Büyükdere Cad. Ali Kaya Sok. No: 5  
Levent 34394 İstanbul  
Phone: +90 (850) 311 70 70  
www.vitraglobal.com  
www.vitraglobal.com/contact-us/  
export@vitra.com.tr

**Vitra UK**  
Park 34, Collett, Units F-H,  
Didcot, OX11 7WB, UK  
Phone: +44 (0)1235) 750990  
www.vitra.co.uk  
www.vitra.co.uk/contact-us/  
info@vitra.co.uk

**Vitra UAE**  
2020 Building, Al Quoz 3, Plot 27  
Showroom No:7 Sheikh Zayed Road,  
Dubai, UAE  
Phone: +(971) 4 547 8045  
www.vitraglobal.com  
www.vitraglobal.com/contact-us/  
vitra.me@vitra.com.tr

**Vitra India**  
Vikas Centre, F-001, F-002, F-003,  
1st Floor 106, Swami Vivekananda Rd,  
Santacruz (West, Mumbai, Maharashtra)  
400054, India

Phone: +(91)22-40125197  
www.vitra-india.com  
www.vitra-india.com/contact-us/  
customercare@vitraindia.co.in

**Vitra Italy**  
Via Ghiarola Vecchia 15  
41042 Fiorano Modenese (MO)-Italy  
Phone: +39 0536 1818100  
italy.vitrabathrooms.com/  
italy.vitrabathrooms.com/contactati/  
info.italy@vitrabathrooms.com

**Vitra France**  
Z.I. Le Poirier - CS 80019, F- 28132  
Nogent Le Roi, CEDEX France  
Phone: + 33 02 36 69 30 43  
france.vitrabathrooms.com/  
france.vitrabathrooms.com/nous-contacter/  
sav@vitrabathrooms.com

**Vitra Germany**  
Agrippinawerft 24, 50678  
Cologne, Germany  
Phone: +49 (0) 221 / 27 73 68-0  
www.vitra-bad.de  
www.vitra-bad.de/kontaktformular/  
info@vitra-bad.de

**Vitra Russia**  
9, Varshavskoe Highway, Bldg.1,  
Danilovskaya Manufactory,  
Block 'Sitsevy', 4 Entr., 1st Floor  
Moscow 117105 Russia  
Phone: +7 (495) 221 76 11  
www.vitra-russia.ru  
www.vitra-russia.ru/contacts/  
info@vitra-russia.ru

## TR KULLANIM KOŞULLARI VE GARANTİ ŞARTLARI

Değerli müşterimiz,

Montaj, bakım ve onarım için servise ihtiyacınız olduğunda, servis bilgilerine www.vitra.com.tr ve

0850 311 70 70 danışma hattından ulaşabilirsiniz.

### DEPOLAMA VE MUHAFAZA KOŞULLARI

1. Ürünler, müşteriye teslimden sonra, taşıma ve depolama sırasında darbe, kırık ve çizilmeye karşı yeterli koruma altına alınmalıdır.
2. Ürünlerin içine su dolarak don etkisi ile çatlamaması için kapalı alanda muhafaza edilmelidir.

### MONTAJ ESNASINDA UYULMASI GEREKEN KURALLAR

1. Montajın yetkili servisler tarafından yapılması önerilmektedir.
2. Ürün montajında ürün ile birlikte verilen veya tavsiye edilen yan malzemeler kullanılmalıdır.
3. Montaj öncesi altyapı hazırlanırken montajı yapılacak ürünlerin teknik katalogta belirtilen ölçüleri dikkate alınmalıdır.
4. Asma klozetler, gömme rezervuar montaj sistemiyle, asma bideler ise özel montaj aparatıyla monte edilmelidir. Bu ürünler doğrudan duvara monte edilmemelidir.
5. Standart lavabolar duvara monte edilmelidir. Lavabo ayakları taşıyıcı değildir.
6. Ürün armatür delikleri sadece üretici firma tarafından açılmaktadır, kesinlikle herhangi bir delme işlemi yapılmamalıdır.
7. Montajda çimento, alçı vb. donarken genleşen malzemeler kullanılmamalıdır.
8. Klozetlerin montajında kokuyu önlemek için contalı kada kullanılmalıdır.

### KULLANIM ESNASINDA UYULMASI GEREKEN KURALLAR

1. Klozet, helataşı hazne içerisine sifonlarını tıkayacak yabancı maddeler (harç, kireç, bez havlu, kağıt havlu, sigara izmariti vb.) atılmamalıdır.
2. Seramik ürünler termal şoklara (çok aşırı sıcak su dökülmesi) maruz bırakılmamalıdır. Eviyeler üzerine sıcak kaplar konmamalıdır.
3. Rezervuar içerisindeki su ile ortam sıcaklığı arasındaki farklılık nedeniyle rezervuar dış yüzeyinde terleme oluşabilir. Düzenli olarak su damlacıklarının kurulanması tavsiye edilir.
4. Seramik ürünlere sert bir işlem uygulandığında zarar görebilir. Seramik ürünlerin yüzeyine herhangi bir cisim düşürülmesinden kaçınılmalıdır. Eviyelerde bu tip cisimler kullanılırken, kırılma ve çatlamaya karşı hazne içine darbeyi azaltıcı bir malzeme yerleştirilmesi önerilir.

### TEMİZLİK ESNASINDA DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

1. Bina içi tesisat, su deposu ve şebeke suyundan gelen tortu ve yabancı maddelerin seramik yüzey üzerinde leke bırakmaması için düzenli olarak sıvı temizlik maddeleri ile temizlenmelidir. Uzun süre temizlenmeyen seramik yüzeylerde kalıcı izler oluşabilir.
2. Asitli ve aşındırıcı toz içeren temizleyiciler veya sert temizlik araçları (tel, sert sünger vb.) ile seramik ürünler temizlenmemelidir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi fatura tarihi itibari ile başlar. Seramik sağlık gereçleri için tabloda verilen garanti süreleri uygulanır.
2. Ürün beraberinde gönderilen yan malzeme ve tamamlayıcı ürünler firmamız tarafından 2 yıl garanti kapsamındadır. Diğer ürün gruplarına ait garanti süresi bilgilerine www.vitra.com.tr adresinden ulaşılabilir.
3. Ürün teslim alındığında kontrol edilmelidir. Tespit edilebilen herhangi bir kusur nedeniyle Vitra derhal bilgilendirilmelidir.
4. Vitra, hasarı ve olası bir nedeni belirlemek amacıyla, herhangi bir zamanda üçüncü tarafarla birlikte herhangi bir hasarı inceleme hakkına sahiptir. İnceleme, alıcı/son kullanıcı tarafından reddedilirse, tüm yükümlülükler veya kusurlar ortadan kalkacaktır.
5. Tespit edilebilir kusurlarla ilgili şikayetlere yalnızca kullanım, kurulum veya işlemden önce izin verilir. Görünür bir kusuru olsa dahi herhangi bir ürünün montajı veya kullanılması durumunda hiçbir masraftan Vitra sorumlu değildir.
6. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
7. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11. maddesinde yer alan;  
a- Sözleşmeden dönme,  
b- Satış bedelinden indirim isteme,  
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,  
d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketicinin bu haklardan "ücretsiz onarım hakkını" seçmesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı; başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Malın garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması durumunda, tüketici kanununun 11. maddesinde yer alan haklardan birini talep edebilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
8. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 20 iş gününü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

9. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

10. Garanti kapsamı dışındaki durumlar:

- Makul olmayan kullanım, yanlış kullanım, kötüye kullanım, ihmal veya uygunsuz bakımdan kaynaklanan hasar veya kayıplar.
- Yangın, deprem, sel gibi bir doğal afette meydana gelen hasar veya kayıp
- Talimatlara uygun şekilde yapılmayan montaj, bakım, onarım ve demontaj nedeniyle oluşan arızalar
- Su sisteminde bulunan tortu veya yabancı maddelerden kaynaklanan hasar veya kayıp
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan ve Depolama ve Muhafaza Koşulları, Montaj Esnasında Uyulması Gereken Kurullar, Kullanım Esnasında Uyulması Gereken Kurullar ve Temizlik Esnasında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

11. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Garanti Süresi • Warranty Period • Garantiefrist • Гарантийный срок • Période de Garantie	Türkiye	United Kingdom / Ireland / Italy	Europe	Russia / Poccwi	Other Countries / Andere Staaten
	10 Yıl	10 years	5 years / Jahre	10 years / ner	10 years / Jahre

Malın markası/modeli	Vitra tüm modeller				
Malın cinsi	Lavabolar	Klozetler	Rezervuarlar	Eviyeler	Küvet ve duş tekneleri
Garanti süresi	10 Yıl	10 Yıl	10 Yıl	10 Yıl	2 Yıl
Azami tamir süresi	20 iş günü				

Satıcı firmanın ünvanı  
Teslimat tarihi ve yeri  
Bandrol ve Seri No.  
Fatura tarihi ve No.  
Adres, telefon / fax  
Tarih, imza - kaşe

Servis ve Müşteri hizmetleri

Adres  
Danışma hattı

Büyükdere Cad. Ali Kaya Sk. No.5 Kat 5  
34394 Levent, İstanbul, Türkiye  
0850 311 7070

Bu belgeyi saklayınız





## TERMS OF USE AND TERMS OF WARRANTY

### STORAGE AND MAINTENANCE CONDITIONS

1. Products must be adequately protected against impact, fracture and scratching during transport and storage after delivery to the customer.
2. Products should be stored indoors so that they do not crack due to frost effect resulting from waterfilling in them.

### RULES TO FOLLOW DURING INSTALLATION

1. It is recommended that the installation be undertaken by an authorized service.
2. When preparing the infrastructure before installation, the dimensions in the technical catalog for the products to be installed should be taken into account.
3. Suspended WC pans should be installed with an embedded cistern installation system, and bidets should be installed with special installation equipment. These products should not be installed directly on the wall.
4. Washbasins should be installed on the wall. Pedestals are not carriers.
5. Product fixture holes are drilled only by the manufacturer, absolutely no other drilling should be carried out.
6. Cement, plaster and similar materials that expand when hardening should not be used for installation.
7. Sealed pan connector should be used in the installation of WC pans to prevent odor.

### RULES TO FOLLOW DURING USAGE

1. Foreign substances (mortar, lime, cloth towels, paper towels, cigarette butts, etc.) that will clog the siphons should not be thrown into the WC pans.
2. Ceramic products should not be exposed to thermal shocks (pouring excessive hot water). Hot containers should not be placed on the washbasins.
3. Sweating may occur on the outer surface of the cistern due to the difference between the water temperature in the cistern and the ambient temperature. It is recommended to dry water droplets regularly.
4. Ceramic products can be damaged when a hard process is applied. Dropping of any objects on the surface of ceramic products should be avoided. When using such objects in the houses, it is recommended to place a shock-reducing material in the chamber against breakage and cracking.

### CONSIDERATIONS DURING CLEANING

1. Product should be cleaned regularly with liquid cleaning agents to ensure that sediment and foreign substances from the inner building installations, water tanks and mains water do not leave stains on the ceramic surface. Permanent marks may occur on ceramic surfaces that are not cleaned for a long time.

2. Ceramic products should not be cleaned with cleansers containing acidic and corrosive powder or hard cleaning tools (wire, hard sponge, etc.).

### WARRANTY TERMS

1. The warranty period starts as of the invoice date. For ceramic sanitary ware, the warranty periods given in the table apply.
2. The additional materials and complementary products supplied with the product are under warranty by our company for 1 year. Warranty period information for other product groups can be found at [www.vitrageglobal.com](http://www.vitrageglobal.com).

3. The product shall be inspected upon receipt. Vitra should be informed immediately about any detectable defect.
4. Vitra is entitled to inspect any damage at any time, together with third parties for the purpose of determining damage and any possible cause. If the inspection is refused by the purchaser/end user, any liability or defects will be extinguished.

5. Complaints in a relation to detectable defects are permitted only before use, installation or processing. Vitra is not responsible for any cost if any product has been installed or used even if it has a visible defect.

6. The entire product, including all its parts are covered by the warranty.
7. The warranty period of a product changed during the warranty period is limited to the remaining warranty period of the purchased product.

8. Situations not covered by warranty:
  - Damage or loss resulting from unreasonable use, misuse, abuse, negligence or improper maintenance.
  - Damage or loss sustained in a natural disaster such as fire, earthquake, flood, etc.
  - Damages caused by improper installation, maintenance, repair and demounting not performed in accordance with the instructions
  - Damage or loss caused by sediments or foreign substances in the water system
  - Failures caused by using the product without observing the instructions in User Manual and in Storage and Maintenance Conditions, Rules to Follow During Installation, Rules to Follow During Usage, Considerations During Cleaning sections of this document are not covered by the warranty.



## DE BENUTZERHINWEISE UND GARANTIEBEDINGUNGEN

### LAGER- UND PFLEGEBEDINGUNGEN

1. Die Produkte müssen während des Transports und der Lagerung nach der Lieferung an den Kunden angemessen vor Stößen, Brüchen und Kratzern geschützt werden.
2. Die Produkte sollten in geschlossenen Räumen gelagert werden, damit sie nicht durch Frosteinwirkung aufgrund von Wassereintritt reißen.

### REGELN, DIE BEI DER INSTALLATION ZU BEFOLGEN SIND

1. Es wird empfohlen, die Installation von einem Fachhandwerker durchführen zu lassen.
2. Bei der Vorbereitung der Infrastruktur vor der Installation sollten die Abmessungen im technischen Katalog für die zu installierenden Produkte berücksichtigt werden.
3. Hängende WC-Wannen sollten mit einem integrierten Spülkasten-Installationssystem installiert werden, und Bidets sollten mit speziellen Installationsgeräten installiert werden. Diese Produkte sollten nicht direkt an der Wand angebracht werden.
4. Waschbecken sollten an der Wand montiert werden. Waschtischfüße sind keine tauglichen Träger.
5. Die Löcher für die Produktbefestigung werden nur vom Hersteller gebohrt, es dürfen keine anderen Bohrungen vorgenommen werden.
6. Zement, Gips und ähnliche Materialien, die sich beim Aushärten ausdehnen, sollten nicht für den Einbau verwendet werden.

7. Bei der Installation von WC-Schüsseln sollte ein abgedichteter Anschluss verwendet werden, um Gerüche zu vermeiden.

### REGELN, DIE BEI DER VERWENDUNG ZU BEFOLGEN SIND

1. Fremdkörper (Mörtel, Kalk, Stofftücher, Papiertücher, Zigarettenskippen usw.), die die Siphons verstopfen, dürfen nicht in die WC-Schächte geworfen werden.
2. Keramische Produkte sollten keinen thermischen Schocks (Ausgießen von zu heißem Wasser) ausgesetzt werden. Heiße Behälter sollten nicht auf die Waschbecken gestellt werden.
3. Durch den Unterschied zwischen der Wassertemperatur im Spülkasten und der Umgebungstemperatur kann es an der Außenfläche des Spülkastens zu Tröpfchenbildung kommen. Es wird empfohlen, Wassertröpfchen regelmäßig zu trocknen.
4. Keramische Produkte können beschädigt werden, wenn ein hartes Verfahren angewendet wird. Das Fallenlassen von Gegenständen auf die Oberfläche von Keramikprodukten sollte vermieden werden. Bei der Verwendung solcher Gegenstände in Häusern wird empfohlen, ein stoßdämpfendes Material gegen Bruch und Rissbildung in die Kammer zu legen.

### HINWEISE ZUR REINIGUNG

1. Das Produkt sollte regelmäßig mit flüssigen Reinigungsmitteln gereinigt werden, um sicherzustellen, dass Ablagerungen und Fremdstoffe aus der Gebäudeinstallation, den Wassertanks und dem Leitungswasser keine Flecken auf der Keramikoberfläche hinterlassen. Auf keramischen Oberflächen, die über einen längeren Zeitraum nicht gereinigt werden, können dauerhafte Flecken entstehen.
2. Keramikprodukte sollten nicht mit Reinigungsmitteln, die säurehaltige und ätzende Pulver enthalten, oder mit harten Reinigungswerkzeugen (Draht, harter Schwamm usw.) gereinigt werden.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Rechnungsdatum. Für Sanitärkeramik gelten die in der Tabelle angegebenen Garantiezeiten.
2. Für die mit dem Produkt gelieferten Zusatzmaterialien und Ergänzungsprodukte übernimmt unser Unternehmen eine Garantie von einem (1) Jahr. Informationen über die Gewährleistungsfristen für andere Produktgruppen finden Sie unter [www.vitrageglobal.com](http://www.vitrageglobal.com).
3. Das Produkt ist bei Erhalt zu prüfen. Jeder erkennbare Mangel ist Vitra unverzüglich mitzuteilen.
4. Vitra ist jederzeit berechtigt, den Schaden zusammen mit Dritten zu besichtigen, um den Schaden und seine mögliche Ursache festzustellen. Verweigert der Käufer/Endverbraucher die Abnahme, so erlischt jede Haftung und jeder Mangel.
5. Beanstandungen in Bezug auf erkennbare Mängel sind nur vor Verwendung, Einbau oder Verarbeitung zulässig. Vitra haftet nicht für Kosten, wenn ein Produkt installiert oder benutzt wurde, auch wenn es einen sichtbaren Mangel aufweist.
6. Die Garantie erstreckt sich auf das gesamte Produkt einschließlich aller seiner Teile.
7. Die Garantiezeit für ein Produkt, das während der Garantiezeit ausgetauscht wird, ist auf die verbleibende Garantiezeit des gekauften Produkts beschränkt.
8. Situationen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
  - Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße •Wartung entstehen.
  - Schäden oder Verluste durch Naturkatastrophen wie Feuer, Erdbeben, Überschwemmung usw.
  - Schäden, die durch unsachgemäße Installation, Wartung, Reparatur und Demontage verursacht wurden
  - Schäden, die durch Ablagerungen oder Fremdstoffe im Wassersystem verursacht werden
  - Fehler, die durch die Verwendung des Produkts unter Nichtbeachtung der Anweisungen im Benutzerhandbuch und in den Abschnitten „Lager- und Pflegebedingungen“, „Regeln, die bei der Installation zu befolgen sind“, „Regeln, die bei der Verwendung zu befolgen sind“ und „Hinweise zur Reinigung“ dieses Dokuments verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.



## FR CONDITIONS D'UTILISATION ET DE GARANTIE

### CONDITIONS DE STOCKAGE ET D'ENTRETIEN

1. La protection des produits contre les chocs, les fractures et les rayures doit être appropriée durant le transport et le stockage après la livraison au client.
2. Le stockage des produits doit se faire à l'intérieur afin d'éviter qu'ils ne se fissurent sous l'effet du gel lié à la présence d'eau dans les produits.

### RÈGLES À SUIVRE LORS DE L'INSTALLATION

1. Il est recommandé que l'installation soit effectuée par un service agréé.
2. En préparant l'infrastructure avant l'installation, il convient de respecter les dimensions du catalogue technique des produits à installer.
3. Les cuvettes de WC suspendus sont à installer avec un système d'encastrement du réservoir, et les bidets doivent être installés avec un équipement spécial. Ces produits ne doivent pas être installés directement sur le mur.
4. Les lavabos devraient être installés sur le mur. Les pieds de lavabos ne sont pas des porteurs.
5. Les trous de fixation du produit ne sont percés que par le fabricant, aucun autre perçage ne doit être entrepris.
6. Le ciment, le plâtre et les matériaux semblables qui se dilatent lors du durcissement ne devraient pas être utilisés pour l'installation.
7. Un raccordement de cuvette étanche doit être utilisé pour installer les cuvettes de WC afin d'éviter les odeurs.

### RÈGLES À SUIVRE LORS DE L'UTILISATION

1. Les substances étrangères (mortier, chaux, serviettes en tissu, serviettes en papier, mégots de cigarettes, etc.) qui bouchent les siphons ne devraient pas être jetées dans les cuvettes des WC.
2. Les produits en céramique ne devraient pas être soumis à des chocs thermiques (versement d'eau trop chaude). Les conteneurs chauds ne devraient pas être placés sur les lavabos.
3. Une transpiration peut survenir sur la surface extérieure du réservoir compte tenu de la différence entre la température de l'eau dans la citerne et la température ambiante. Il est recommandé de sécher les gouttes d'eau de façon régulière.
4. Les produits en céramique risquent d'être détériorés lorsqu'un processus dur est appliqué. Il faut éviter de laisser tomber des objets à la surface des produits en céramique. En cas d'utilisation de ce type d'objets dans les maisons, il est conseillé de placer un matériau réducteur de chocs dans la chambre contre la casse et les fissures.

### CONSIDÉRATIONS AU COURS DU NETTOYAGE

1. Le produit doit être nettoyé fréquemment à l'aide de produits de nettoyage liquides pour empêcher que les sédiments et les substances extérieures en provenance des installations intérieures du bâtiment, des réservoirs d'eau et de l'eau du réseau ne forment des taches sur la surface en céramique. Des marques définitives peuvent survenir sur les surfaces en céramique non nettoyées sur une longue période.
2. Les produits en céramique ne devraient pas être nettoyés à l'aide de nettoyants comportant une poudre acide et corrosive ou des outils de nettoyage durs (fil de fer, éponge dure, etc.).

### CONDITIONS DE LA GARANTIE

1. La période de garantie débute à la date de la facture. Pour les appareils sanitaires en céramique, les périodes de garantie mentionnées dans le tableau sont applicables.
2. Les matériaux supplémentaires et les produits complémentaires délivrés avec le produit bénéficient de la garantie de notre société pendant 1 an. Les informations concernant la période de garantie des autres groupes de produits sont disponibles sur le site [www.vitrageglobal.com](http://www.vitrageglobal.com).

3. Le produit doit être contrôlé dès sa réception. Vitra est immédiatement informée de tout défaut identifiable.
4. Vitra se réserve le droit d'inspecter à tout moment les dommages, conjointement avec des tiers, en vue de déterminer les dégâts et leur cause éventuelle. Si l'inspection est rejetée par l'acheteur ou l'utilisateur final, toute responsabilité ou tout défaut sera écarté.

5. Les réclamations concernant des défauts détectables ne sont admissibles qu'avant l'utilisation, l'installation ou le traitement. Vitra n'est pas responsable des coûts liés à l'installation ou à l'utilisation d'un produit, même s'il présente un défaut visible.

6. L'ensemble du produit, y compris toutes ses pièces, est protégé par la garantie.
7. La période de garantie d'un produit changé au cours de la garantie se limite à la période de garantie restante du produit acheté.

8. Cas non couverts par la garantie :
  - Les dommages ou pertes qui résultent d'une utilisation déraisonnable, d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'une négligence ou d'un entretien inapproprié.

- Dommages ou pertes survenus dans le cadre d'une catastrophe naturelle telle qu'un incendie, un tremblement de terre, une inondation, etc.
- Dommages causés par une installation, un entretien, une réparation et un démontage incorrects, non effectués conformément aux instructions.
- Défauts ou pertes résultant de la présence de sédiments ou de substances étrangères dans le système de distribution d'eau.
- Les défaillances dues à l'utilisation du produit sans tenir compte des instructions du Manuel utilisateur, des conditions de stockage et d'entretien, des règles à suivre pendant l'installation et l'utilisation, des considérations relatives au nettoyage de ce document ne sont pas couvertes par la garantie.



## RU УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Изделия во время транспортировки и хранения после доставки покупателю должны быть надлежащим образом защищены от ударов, трещин и царапин.
2. Изделия следует хранить в закрытых помещениях, чтобы вследствие отрицательных температур не допустить их растрескивания после заполнения водой.

### ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ

1. Рекомендуется, чтобы установка была произведена авторизованным сервисным центром.
2. При подготовке инфраструктуры перед установкой следует учитывать размеры устанавливаемых изделий, указанные в техническом каталоге.
3. Навесные унитазы следует устанавливать со встраиваемой системой установки чачков, а биде — со специальным установочным оборудованием. Эти изделия нельзя устанавливать непосредственно на стену.
4. Раковины следует устанавливать на стене. Ножи раковин не являются опорами.
5. Отверстия для крепления изделий сверлятся только производителем, никакое другое сверление недопустимо.
6. Для установки не должны использоваться цемент, гипс и аналогичные материалы, которые расширяются при затвердении.
7. При установке унитазов следует использовать герметичный соединитель поддона, чтобы предотвратить появление запаха.

3. Le produit doit être contrôlé dès sa réception. Vitra est immédiatement informée de tout défaut identifiable.
4. Vitra se réserve le droit d'inspecter à tout moment les dommages, conjointement avec des tiers, en vue de déterminer les dégâts et leur cause éventuelle. Si l'inspection est rejetée par l'acheteur ou l'utilisateur final, toute responsabilité ou tout défaut sera écarté.

5. Les réclamations concernant des défauts détectables ne sont admissibles qu'avant l'utilisation, l'installation ou le traitement. Vitra n'est pas responsable des coûts liés à l'installation ou à l'utilisation d'un produit, même s'il présente un défaut visible.

6. L'ensemble du produit, y compris toutes ses pièces, est protégé par la garantie.
7. La période de garantie d'un produit changé au cours de la garantie se limite à la période de garantie restante du produit acheté.

8. Cas non couverts par la garantie :
  - Les dommages ou pertes qui résultent d'une utilisation déraisonnable, d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'une négligence ou d'un entretien inapproprié.

- Dommages ou pertes survenus dans le cadre d'une catastrophe naturelle telle qu'un incendie, un tremblement de terre, une inondation, etc.
- Dommages causés par une installation, un entretien, une réparation et un démontage incorrects, non effectués conformément aux instructions.
- Défauts ou pertes résultant de la présence de sédiments ou de substances étrangères dans le système de distribution d'eau.
- Les défaillances dues à l'utilisation du produit sans tenir compte des instructions du Manuel utilisateur, des conditions de stockage et d'entretien, des règles à suivre pendant l'installation et l'utilisation, des considérations relatives au nettoyage de ce document ne sont pas couvertes par la garantie.

### ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

1. В унитазы нельзя выбрасывать посторонние вещества и предметы, которые забивают сифоны: раствор, известь, тканевые полотенца, бумажные полотенца, окурки и т. п.
2. Керамические изделия не должны подвергаться термическим ударам (попаданию большого количества горячей воды). На раковины нельзя ставить горячие емкости.
3. Из-за разницы между температурой воды в бачке и температурой окружающей среды на внешней поверхности бачка может образовываться конденсат. Капли воды рекомендуется регулярно удалять.
4. При жесткой обработке керамические изделия могут повреждаться. Следует избегать падения каких-либо предметов на поверхность керамических изделий. При использовании таких предметов в домах рекомендуется устанавливать на изделие амортизирующий материал, препятствующий разрушению и растрескиванию.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

1. Изделие следует регулярно очищать жидкими чистящими средствами, чтобы отложения и посторонние вещества из внутренних конструкций здания, баков для воды и водопроводной воды не оставляли пятен на керамической поверхности. На керамических поверхностях, которые долго не очищались, могут появиться стойкие следы.
2. Керамические изделия нельзя чистить чистящими средствами, содержащими кислотный и едкий порошок, или твердыми чистящими средствами (проволочная, твердая губка и т. п.).

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантийный срок начинается с даты выставления счета. На керамическую сантехнику распространяются гарантийные сроки, указанные в таблице.
2. На дополнительные материалы и сопутствующие товары, поставляемые с изделием, распространяется гарантия нашей компании сроком на 1 год. Информацию о гарантийном сроке для других групп изделий можно найти на веб-сайте [www.vitrageglobal.com](http://www.vitrageglobal.com).
3. При получении изделие должно быть проверено. О любом обнаруженном дефекте следует немедленно сообщить в компанию Vitra.
4. Компания Vitra имеет право в любое время осмотреть любое повреждение вместе с третьими сторонами для определения ущерба и возможной причины повреждения. Если покупатель/конечный пользователь откажется от проверки, любая ответственность или признание дефектов будут аннулированы.
5. Жалобы в отношении обнаруженных дефектов допускаются только перед использованием, установкой или обработкой. Компания Vitra не несет ответственности за любые расходы, если какое-либо изделие установлено или используется, даже если оно имеет видимый дефект.
6. Гарантия распространяется на все изделие, включая все его части.
7. Гарантийный срок изделия, измененного в течение гарантийного срока, ограничивается оставшимся гарантийным сроком приобретенного изделия.
8. Ситуации, на которые гарантия не распространяется:
  - Ущерб в результате неразумного использования, неправильного использования, порчи, небрежности или ненадлежащего технического обслуживания.
  - Ущерб в результате стихийного бедствия, такого как пожар, землетрясение, наводнение и т. п.
  - Повреждения, вызванные неправильной установкой, техническим обслуживанием, ремонтом и демонтажем, выполненными не в соответствии с инструкциями
  - Ущерб, причиненный отложениями или посторонними веществами в водопроводе
  - Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные использованием продукта без соблюдения инструкций в «Руководстве пользователя», а также в «Условиях хранения и технического обслуживания», «Правилах, которые необходимо соблюдать при установке», «Правилах, которые необходимо соблюдать при использовании», «Рекомендациях по очистке».